

WIRE BRUSH SET
PBZS 5 A1

SE
STÅLBORSTAR, SET
Säkerhetsföreskrifter och användningsrekommendationer för tekniska borstar

LT
VIELINIŲ ŠEPEČIŲ RINKINYS
Saugos taisyklės ir naudojimo rekomendacijos techniniams šepetiams

EE
TRAATHARJADE KOMPLEKT
Tehniliste harjade ohutuseeskirjad ja kasutussoovitused

LV
STIEPLU BIRSTIŠU KOMPLEKTS
Drošības noteikumi un lietošanas ieteikumi darbam ar tehniskajām sukām

DE AT CH
DRAHTBÜRSTEN-SET
Sicherheitsvorschriften und Anwendungsempfehlungen für technische Bürsten

IAN 390465_2201

SE LT LV

3

IAN 390465_2201

Informācijas pedēģais pārskatīšanas datums
Stand der Informationen:
04./2022 - Ident.-No.: FBZSSA1-032022-1

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY



SE Eitt stort grattis!
Du har köpt en produkt med hög kvalitet. Läs igenom säkerhetsanvisningarna och användningsrekommendationerna noga innan du använder produkten för första gången och spara dem för senare bruk. Lämna över dem tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Säkerhetsanvisningar

Använd alltid personlig skyddsutrustning för din egen säkerhet.

- ◆ Använd skyddsglasögon
- ◆ Använd skyddshandskar
- ◆ Använd hörselskydd
- ◆ Använd andningskydd

- ◆ Borstarna passar till manuellt styrda bormaskiner.
- ◆ Dra ut kontakten innan du monterar eller byter borstar.
- ◆ Borstarna ska bara rotera åt höger.
- ◆ Överskrid inte det maximalt angivna varvtalet (4500 min⁻¹).
- ◆ Använd skyddskåpa till maskinen om sådan finns.

Säkerhetsanvisningar enligt DIN EN 1083-2

- ◆ Borstar får inte monteras på maskiner vars högsta tillåtna varvtal är högre än borstens.
- ◆ Skadade borstar får inte användas.
- ◆ Missfärgningar av rost eller andra tecken på kemisk eller mekanisk förändring på borstmaterialet kan göra så att borsten slutar fungera i förtid.
- ◆ Borstar måste förvaras i lämpliga ställ, lådor eller andra behållare för att skyddas mot följande faktorer:
 - 1) hög luftfuktighet, hetta, vatten eller andra vätskor som kan skada borsten;
 - 2) syror eller ångor från syra som kan orsaka skador;
 - 3) så låga temperaturer att det kan bildas kondens om borsten sedan förvaras i högre temperatur;
 - 4) deformation av någon del av borsten.

Användningsrekommendationer

Det är endast borstens spetsar som utför arbetet (se bild 1).
En förutsättning för att det ska fungera är att borsten trycks lätt mot materialet (se bild 1).
Ett högre tryck förbättrar inte resultatet, utan minskar borstens livslängd och kräver högre driveffekt (se bild 2).

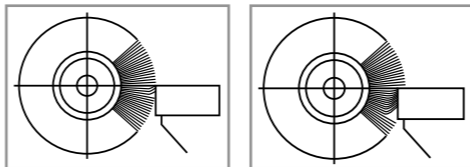


Bild 1: Rätt arbetssätt
Bild 2: Fel arbetssätt

Borstar som används stationärt ska alltid arbeta under borstens mitt (se bild 1).

Om det krävs högre hastigheter eller starkare tryck måste man använda effektivare borstar.

Det innebär:

- tjockare borst;
- kortare borstlängd;
- eller en annan typ av borst (tvinnade istället för vågformade).

Optimera borstens funktion

Den önskade borsteffekten måste uppnås inom några få sekunder.

För låg borsteffekt:

- öka varvtalet (inte över max. tillåtet varvtal!);
- använd en borste med större diameter;
- använd kortare borstlängd;
- använd en borste med tjockare eller en annan typ av borst.

För hög borsteffekt:

- minska varvtalet;
- minska trycket;
- använd en borste med längre borst;
- använd en borste med tunnare eller en annan typ av borst.

Service

- SE Service Sverige**
Tel.: 0770 930739
E-Mail: kompernass@lidl.se
- FI Service Suomi**
Tel.: 010309 3582
E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 390465_2201

Importör

Observera att följande adress inte är någon service-adress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
TYSKLAND
www.kompernass.com

SE Sveikinamė!

Jūs įsigijote kokybišką gaminį. Prieš pirmą kartą naudodami, atidžiai perskaitykite ir išsaugokite saugos taisyklės ir naudojimo rekomendacijas – jų gali prireikti ateityje. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir taisyklės bei rekomendacijas.

Saugos nurodymai

Jūsų pačių saugumui visuomet dėvėkite savo asmeninės apsaugos priemonės.

- ◆ Užsidėkite apsauginius akinius
- ◆ Mūvėkite apsaugines pirštines
- ◆ Dėvėkite klausos apsaugos priemones
- ◆ Dėvėkite kvėpavimo takų apsaugos priemones

- ◆ Šepetėliai tinka rankiniams gręžtuvams.
- ◆ Prieš uždedami ar keisdami šepetėlius, ištraukite tinklo kištuką.
- ◆ Šepetėliai tinka tik dešiniam sukimuisi.
- ◆ Neviršykite nurodyto didžiausio sukų skaičiaus (4500 min⁻¹).
- ◆ Jei yra, naudokite apsauginį įrenginio gaubtą.

Ohutusjuhised vastavalt DIN EN 1083-2

- ◆ Harju ei tohi monteerida masinatele, mille pöörlemissagedus ületab harjade suurimat lubatud pöörlemissagedust.
- ◆ Kahjustatud harju ei tohi kasutada.
- ◆ Roostega värvumised või teised keemiliste või mehaaniliste muutuste tunnused harjasematerjalil võivad põhjustada harja enneaegselt tõrkeid.
- ◆ Harju tuleb ladustada sobivates raamidest, mahutites või kastides selliselt, et harjad oleksid kaitstud järgmiste mõjude eest:
 - 1) kõrge õhuniiskus, kuumus, vesi või teised vedelikud, mis võiksid põhjustada harjale kahjustusi;
 - 2) happed või hapete aurud, mis võiksid põhjustada kahjustusi;
 - 3) nii madalad temperatuurid, mis võiksid tekitada kondensatsiooni, kui harjad paigutatakse ümber kõrgema temperatuuriga piirkonda;
 - 4) mingi harjakomponendi deformeerumine.

SE Palju õnne!
Oma ostuga otsustasite kvaliteetse toote kasuks. Lugege ohutuseeskirjad ja kasutamise soovitused enne esimest kasutamist tähelepanelikult läbi ja hoidke need hilisemaks kasutamiseks alles. Toote edasiandmisel teistele andke ka need kaasa.

Ohutusjuhised

Kasutage iseenda ohutuse huvides alati isikukaitsevahendeid.

- ◆ Kandke kaitseprille
- ◆ Kandke kaitsekindaid
- ◆ Kasutage kõrvaklappe
- ◆ Kasutage respiraatorit

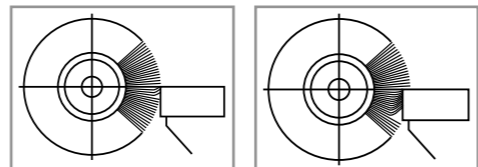
- ◆ Harjad sobivad käitsi juhivatele trellidele.
- ◆ Enne harjade monteerimist või vahetamist tömmake võrgupistik välja.
- ◆ Harjad sobivad ainult paremkäigu jaoks.
- ◆ Ärge ületage toodud maksimaalset pöörlemissagedust (4500 p/min).
- ◆ Kasutage masina kaitsekatet, kui see on olemas.

Saugos nurodymai pagal DIN EN 1083-2

- ◆ Šepetčius draudžiama montuoti įrenginiuose, kurių sukų skaičius viršija didžiausią leistiną šepetčio sukų skaičių.
- ◆ Nenaudokite pažeistų šepetčių.
- ◆ Dėl atsiradusių rūdžių ar kitų cheminių arba mechaninių pakitimų šepetys gali tapti netinkamu naudoti anksčiau laiko.
- ◆ Šepetčius reikia laikyti tinkamuose stovuose, talpyklose arba dėžėse taip, kad jie būtų apsaugoti nuo šio poveikio:
 - 1) didelės oro drėgmės, karščio, vandens ar kitų skysčių, galinčių apgadinti šepetį;
 - 2) galinčių apgadinti rūgščių arba rūgščių garų;
 - 3) temperatūros, kuri yra tokia žema, kad galėtų atsirasti kondensato šepetčius pernešus į aukštesnės temperatūros zoną;
 - 4) kurios nors šepetčio dalies deformacijos.

Naudojimo rekomendacijos

Valo tik vielos galiukai (žr. 1 pav.).
Valant šepetčiais, juos reikia nestipriai prispausti (žr. 1 pav.).
Stipriai prispaudus, darbo rezultatas nepagerėja, tačiau sutrumpėja šepetčio naudojimo trukmė ir reikia didesnės varomosios jėgos (žr. 2 pav.).



1 pav. Tinkamai dirbama
2 pav. Netinkamai dirbama

Kai šepetčiai naudojami stacionariai, visada valykite šepetčio dalimi, esančia žemiau jo vidurio linijos (žr. 1 pav.).

Jei reikia didesnio greičio ar labiau prispausti, naudokite šiurkštesnius šepetčius.

Rinkitės:

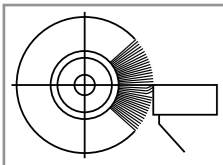
- storesnę vielą;
- trumpesnę vielą;
- arba kitokią šepetčio vielą (pintą, o ne banguotą).

Soovitusused kasutamiseks

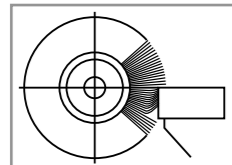
Tööd teevad ainult traadiotsad (vt joonis 1).

Selle eelduseks on kerge vastusurumisjõud harjadele (vt joonis 1).

Suurem vastusurumisjõud ei paranda tulemust, vaid vähendab harja kasutusiga ja nõuab suuremat ajami võimsust (vt joonis 2).



Joonis 1:
Õige tööviis



Joonis 2:
Vale tööviis

Statsionaarselt paigaldatud harjade korral töötage alati harja tsentrist allpool (vt joonis 1).

Kui on vajalik suurem kiirus ja tugevam vastusurumisjõud, tuleb kasutada agressiivsemaid harju.

See saavutatakse:

- suurema jämedusega traadiga;
- väiksema pikkusega harjasega;
- või teiste harjastega harjal (palmikukujulised laine kujuliste asemel).

Harja kasutamise optimeerimine

Soovitud harjamise efekt tuleb saavutada mõne sekundi jooksul.

Harjamise efekt on liiga nõrk:

- suurendage pöörlemisagedust (jalgige maksimaalset pöörlemisagedust!);
- kasutage suurema läbimõõduga harja;
- valige lühemate harjastega hari;
- valige tugevamate traatharjastega hari või teist tüüpi hari.

Harjamise efekt on liiga tugev:

- vähendage pöörlemisagedust;
- vähendage vastusurumisjõudu;
- valige pikemate harjastega hari;
- valige nõrgemate traatharjastega hari või teist tüüpi hari.

Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 800049109

E-post: kompernass@lidl.ee

IAN 390465_2201

Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com



Sirsnigi apsveicam!

Veicot šo pirkumu, jūs esat iegādājies augstvērtīgu produktu. Pirms pirmās lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet drošības noteikumus un lietošanas ieteikumus, un saglabājiet tos vēlākai izmantošanai. Dodiet tos līdzi, kad nododat ierīci lietošanā citiem.

Drošības norādes

Rūpējoties par savu drošību, vienmēr izmantojiet individuālo aizsargaprīkojumu.

- ◆ Lietot aizsargbrilles
- ◆ Lietot aizsargcimds
- ◆ Lietot austiņas
- ◆ Uzlikt respiratoru

- ◆ Sukas ir piemērotas ar roku vadāmām urbjašīnām.
- ◆ Pirms suku montāžas vai nomaināšanas izņemiet no kontaktligzdas tikla kontaktspraudni.
- ◆ Sukas ir piemērotas tikai rotācijai uz labo pusi.
- ◆ Nepārsniedziet norādīto maksimālo apgriezīu skaitu (4500 min⁻¹).
- ◆ Lietojiet iekārtas aizsargpārsegu, ja tāds ir.

Drošības norādes atbilstoši DIN EN 1083-2

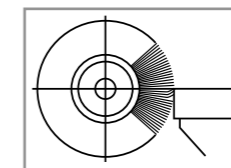
- ◆ Sukas nedrīkst iemontēt iekārtās, kuru apgriezīu skaits pārsniedz maksimāli pieļaujamo suku apgriezīu skaitu.
- ◆ Nedrīkst izmantot bojātas suku.
- ◆ Rūsa radīts iekrāsojums vai citas pazīmes, kas liecina par ķīmiskām vai mehāniskām izmaiņām saru materiālā, var izraisīt priekšlaicīgu suku atteici.
- ◆ Sukas jāuzglabā piemērotos plauktos, konteineros vai kastēs, kur tās ir pasargātas no šādas iedarbības:
 - 1) augsta gaisa mitruma, karstuma, ūdens vai citiem šķīdriem, kas var izraisīt suku bojājumus;
 - 2) skābēm vai skābju tvaikiem, kas var izraisīt suku bojājumus;
 - 3) tik zemas temperatūras, kurā var notikt kondensācija, ja suku iepriekš glabājušās vietā ar augstāku temperatūru;
 - 4) kādas no suku sastāvdaļām deformācijas.

Lietošanas ieteikumi

Darbu veic tikai stieplu gali (skat. 1. att.).

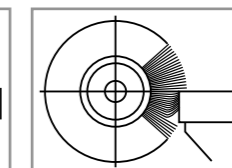
Darba ar sukām priekšnoteikums ir viegls piespiešanas spēks (skat. 1. att.).

Stiprs piespiešanas spēks ne vien neuzlabo rezultātu, bet arī saīsina suku kalpošanas laiku un patērē lielāku piedziņas jaudu (skat. 2. att.).



1. att.

Pareizs darba princips



2. att.

Nepareizs darba princips

Ja suku iemontētas stacionāri, tad vienmēr strādājiet ar to daļu, kas atrodas zem suku vidus (skat. 1. att.).

Ja vajadzīgs lielāks ātrums vai lielāks piespiešanas spēks, jālieto agresīvākas suku.

To panāk ar:

- biežākām stieplēm;
- īsākiem sariem;
- vai ar citādiem suku sariem (savītiem grīstē, nevis vijņotiem).

Suku izmantojuma optimizācija

Vēlamajai suku iedarbībai jānotiek dažu sekunžu laikā.

Suku iedarbība ir nepietiekama:

- palieliniet apgriezīu skaitu (ievērot maks. apgriezīu skaitu!);
- izmantojiet suku ar lielāku diametru;
- izvēlieties īsākus sarus;
- izvēlieties biežākus stieplu sarus vai citu suku tipu.

Suku iedarbība ir pārāk spēcīga:

- samaziniet apgriezīu skaitu;
- samaziniet piespiešanas spēku;
- izvēlieties garākus sarus;
- izvēlieties plānākus stieplu sarus vai citu suku tipu.

Serviss

LV Serviss Lettland

Tālr.: 80005808

E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 390465_2201

Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

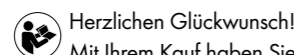
KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VÄCIJA

www.kompernass.com



Herzlichen Glückwunsch!

Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Lesen Sie die Sicherheitsvorschriften und Anwendungsempfehlungen vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie sie bei Weitergabe des Produkts an Dritte auch mit aus.

Sicherheitshinweise

Tragen Sie zur eigenen Sicherheit immer Ihre persönliche Schutzausrüstung.

- ◆ Schutzbrille tragen
- ◆ Schutzhandschuhe tragen
- ◆ Gehörschutz anlegen
- ◆ Atemschutzmaske anlegen

- ◆ Die Bürsten sind für handgeführte Bohrmaschinen geeignet.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Bürsten montieren oder wechseln.
- ◆ Die Bürsten sind nur für Rechtslauf geeignet.
- ◆ Überschreiten Sie nicht die angegebene maximale Drehzahl (4500 min⁻¹).
- ◆ Verwenden Sie eine Maschinen-Schutzhaube, falls vorhanden.

Sicherheitshinweise gemäß DIN EN 1083-2

- ◆ Bürsten dürfen nicht auf Maschinen montiert werden, deren Drehzahl über der höchstzulässigen Bürstendrehzahl liegt.
- ◆ Beschädigte Bürsten dürfen nicht verwendet werden.
- ◆ Rostverfärbungen oder andere Anzeichen von chemischer oder mechanischer Veränderung am Besteckungsmaterial können vorzeitiges Versagen der Bürste verursachen.
- ◆ Bürsten müssen in geeigneten Gestellen, Behältern oder Kästen so gelagert werden, dass sie gegen folgende Einwirkungen geschützt sind:
 - 1) hohe Luftfeuchte, Hitze, Wasser oder andere Flüssigkeiten, welche eine Beschädigung der Bürste hervorrufen könnten;
 - 2) Säuren oder Dämpfe von Säuren, die eine Beschädigung hervorrufen könnten;
 - 3) Temperaturen, die so niedrig sind, dass sie zur Kondensation führen könnten, wenn diese in einen Bereich mit höheren Temperaturen ausgelagert werden;
 - 4) Deformation irgendeines Bürstenbestandteiles.

Anwendungsempfehlungen

Nur die Drahtspitzen leisten die Arbeit (siehe Abb. 1). Voraussetzung ist ein leichter Anpressdruck beim Bürsten (siehe Abb. 1).

Ein erhöhter Anpressdruck verbessert nicht das Ergebnis, sondern setzt die Lebensdauer der Bürste herab und erfordert eine höhere Antriebsleistung (siehe Abb. 2).

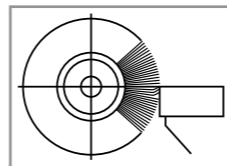


Abb. 1:
Richtige Arbeitsweise

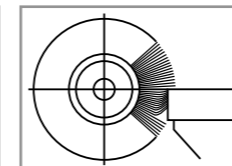


Abb. 2:
Falsche Arbeitsweise

Bei stationär eingesetzten Bürsten immer unterhalb der Bürstenmitte arbeiten (siehe Abb. 1). Sind höhere Geschwindigkeiten und stärkerer Anpressdruck erforderlich, müssen aggressivere Bürsten verwendet werden.

Das wird erreicht durch:

- größere Drahtstärke;
- geringere Besatzlänge;
- oder durch anderen Bürstenbesatz (gezopft anstatt gewellt).

Optimierung des Bürsteneinsatzes

Der gewünschte Bürsteneffekt muss sich innerhalb von wenigen Sekunden einstellen.

Bürsteneffekt ist zu gering:

- Drehzahl erhöhen (max. Drehzahl beachten!);
- größeren Bürstendurchmesser verwenden;
- kürzere Besatzlänge wählen;
- stärkeren Drahtbesatz wählen bzw. andere Bürstentypen.

Bürsteneffekt ist zu stark:

- Drehzahl reduzieren;
- Anpressdruck verringern;
- größere Besatzlänge wählen;
- dünneren Drahtbesatz wählen bzw. andere Bürstentypen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 390465_2201

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com